



**Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации**
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
**«Калужский государственный университет
им. К.Э. Циолковского»**

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ,
ПРОВОДИМЫХ УНИВЕРСИТЕТОМ САМОСТОЯТЕЛЬНО
при поступлении по программам магистратуры**

45.04.02 «Лингвистика»

Магистерская программа «Европейские языки и перевод»

ТРЕБОВАНИЯ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ЭКЗАМЕНУ В МАГИСТРАТУРУ ПО МАГИСТЕРСКОЙ ПРОГРАММЕ «ЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ И ПЕРЕВОД»

Целью вступительного экзамена в магистратуру является: проверка уровня практической подготовки по английскому языку и переводу, уровня знаний и умений поступающего.

Языковая и переводческая подготовка проверяется путем выполнения на экзамене определенных заданий практического характера в виде теста.

Характеристика вступительного экзамена:

В соответствии с характером предстоящей языковой, переводческой и научно-исследовательской деятельности поступающего в магистратуру проверка на вступительном экзамене подлежит уровень его языковой подготовки (знания и умения), а также навыки перевода с русского языка на английский и с английского языка на русский.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Лексический материал.

Активное владение приблизительно 2500 - 3000 лексическими единицами (активный словарь поступающих) из разных сфер жизнедеятельности человека и англо-американской литературы (детской и фольклора). Фразеологические единицы и поговорки.

Словообразование.

Моделирование имен существительных, имен прилагательных, имен числительных, наречий, глаголов с помощью аффиксации, конверсии, словосложение.

Грамматика.

Синтаксис. Словосочетание и принципы его теоретического описания в различных подходах. Соотношение синтаксических и семантических структур в словосочетании. Предложение и его признаки. Структура предложения. Семантика предложения.

Морфология.

Теория частей речи. Имя существительное и его категории; артикль. Имя числительное. Количественные и порядковые числительные. Местоимение и его разряды.

Глагол. Система глагольных времен. Залог и его виды. Неличные формы глаголов. Сослагательное наклонение.

Наречие. Наречие времени (неопределенного времени) места, образа действия, меры и степени. Степени сравнения наречий.

Предлог. Предлоги места, направления, времени (и их отсутствие). Специфика значения предлогов for, during, from, since, in, on, at, to, into, out of, about, of, with, by и т.д. в словосочетаниях

Степени сравнения прилагательных.

Союзы. Частицы. Артикль.

Содержание и форма вступительного экзамена в магистратуру

Экзамен включает три задания:

- Задание по аудированию (20 тестовых заданий на выбор одного правильного варианта, каждый правильный ответ оценивается в 2 балла).
- Задание по лексике и грамматике на выбор (20 тестовых заданий на выбор одного правильного варианта, каждый правильный ответ оценивается в 1 балла)
- Задание на перевод (5 предложений на перевод с русского языка на английский, 5 предложений на перевод с английского языка на русский; правильный перевод каждого предложения оценивается в 4 балла).

Максимальное количество баллов за тест - 100.

Задание 1 Listening

(Здесь приведена лишь часть заданий – в качестве образца)

Directions: You will hear a dialogue. For tasks 1-20, choose the right variant (A, B, C or D)

1.

- (A) Vietnam is a developed country.
- (B) Vietnam is a democratic country.
- (C) Vietnam is a developing country.
- (D) Vietnam is a manufacturing country.

2.

- (A) In Vietnam they have few big cities.
- (B) Can Tho City is the biggest city in Vietnam.
- (C) Ho Chi Minh City is the biggest city in Vietnam.
- (D) Win is from Hanoi.

3.

- (A) In Vietnam they have people flocking from the countryside to the city every year.
- (B) In Vietnam they have people flocking from the countryside to the city every month.
- (C) In Vietnam the population is not growing
- (D) In Vietnam the traffic keeps growing.

Задание 2 Lexical and grammar tasks

(Здесь приведена лишь часть заданий – в качестве образца)

Directions: Choose the best answer (A, B, C or D)

1. He's looking forward ... that film.

- A. to see
- B. seeing
- C. see
- D. to seeing

2. The law states that heavy goods delivery vehicles may not carry _____ of more than fifteen tons.

- A. masses
- B. sizes
- C. measures
- D. loads

3. Sam felt _____ of himself when he discovered he had passed his driving test.

- A. ashamed
- B. proud
- C. disappointed
- D. afraid

Задание 3 Translation

(Здесь приведена лишь часть заданий – в качестве образца)

Directions: Translate the following sentences from Russian into English

1. Современные сказочники, эти творцы и носители русской сказки, чрезвычайно разнообразны по своему репертуару, по характеру творчества, мировоззрению и по манере рассказывания.
2. Геополитические концепции давно стали важнейшими факторами современной политики. Они строятся на общих принципах, позволяющих легко проанализировать ситуацию любой отдельной страны и любого отдельного региона.

Directions: Translate the following sentences from English into Russian

1. In my speech to the General Assembly in September 2003, I argued that we faced a decisive moment for the United Nations — and in particular for the aspiration set out in the Charter to provide collective security for all.
2. Roughly for ten years the scientists were developing and discarding all kinds of ideas, one after another, preserving those that could be at least somewhat handy bit by bit.

Рекомендуемая литература:

1. Английский язык (Магистратура): учебное пособие / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Е. А. Молодых, С. В. Павлова. — 2-е изд. — Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2021. — 188 с. — ISBN 978-5-00032-540-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/119654.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Андреева, Е. Д. Basic literary translation: учебное пособие / Е. Д. Андреева. — 2-е изд. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 210 с. — ISBN 978-5-7410-1613-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/71259.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Горохова, Ю. В. Теоретическая грамматика современного английского языка = Theoretical grammar of modern English: учебно-методическое пособие / Ю. В. Горохова. — Тула: Тульский государственный педагогический университет имени Л.Н. Толстого, 2021. — 76 с. — ISBN 978-5-6045159-2-1. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/107698.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Люлина, А. В. Topical Translation for Bachelors: учебное пособие / А. В. Люлина. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 274 с. — ISBN 978-5-7410-1514-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/78759.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Минченков, А. Г. English Grammar in Depth: Verbals = Употребление неличных форм глагола в английском языке: учебное пособие / А. Г. Минченков. — 2-е изд. — Санкт-Петербург: Антология, 2021. — 160 с. — ISBN 978-5-94962-255-1. — Текст: электронный //

Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/104031.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей

6. Мирошникова, Н. Н. English-Speaking Coursebook for Adult: учебное пособие / Н. Н. Мирошникова. — Санкт-Петербург: Антология, 2021. — 352 с. — ISBN 978-5-94962-141-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/104039.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7. Шитова, Л. Ф. English Idioms and Phrasal Verbs = Англо-русский словарь идиом и фразовых глаголов / Л. Ф. Шитова, Т. Л. Брускина. — 3-е изд. — Санкт-Петербург : Антология, 2021. — 256 с. — ISBN 978-5-9500282-9-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/104036.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей